



Abajo en castellano Ci-dessous en français Below in English

## Jentilen akabera: euskal mitologian ezagutu beharreko istorioa

**Data:** 2024ko urriak 13, igandea.

**Lekua:** Gipuzkoa-Ataun-Aralar

**Gai nagusiak:** Mitologia, trikuharriak, jentilak, Barandiaran, mitoek adierazten digutena...

**Deskribapena:** Jentilen mitologia, trikuharriak eraiki zituztenen mitologia da. Europa osoan gorde dira indoeuropar aitzineko kultura horren oihartzun deformatuak, eta indoeuropartu gabeko Euskal Herrian berriz, aurki daiteke mitologia horren forma original kanonikoa, bere mezu eta esanahi jatorrak ulertzeko aukera eta bidea eman dituen.

Jentilen mitologiaren barruan, Jentilen akaberaren legenda, zibilizazio horren alderdi erlijiosoaren oinarria da, hots, hildakoen gurtzea erlijio bizitzaren erdian kokatzeko balio duen kontakizuna da. Euskal Herrian mito horren hamar bertsio bildu zituen Barandiaranek, gehienak kristautasunaren eraginez deformatuak, baina bat gutxienez, duela bost mila urte kontaktzen zen egoera berebean. Mito hau hain da garrantzitsua, Europa osoan aurki daitezkeela horren aztarnak, bai eta Europatik kanpo, Koranean ere.

Mito honen bertsioetan gainera, aspaldiko kultura haren bi zertzelada etnografiko ageri zaizkigu: Igarkuntza trantze bat eta heriotzaren irudikapen bitxi bat.

**Elkargunea:** Ataungo Barandiaran Eskola aurreko aparkalekuan 10:00etan. Handik autoz joango gara gorantz. Aparkatu eta oinez Jentilarri famaturaino joango gara. Berrito Ataunera 13:45ean itzuliko gara, gutxi gorabehera.

**Hizkuntza:** Euskera

**Antolaketa eta erreserbak:** 663 901 248

**Kostua:** 6 euro. 14 urte arteko ume-gazteek doan.

**Gidaria:** Juan Inazio Hartsuaga Enpresa Kudeaketa eta Administraritzan lizentziatua da, Euskal Filologia Ikasketak Donostiako EUTGn, DEA Hizkuntzalaritzan Pariseko École des Hautes Études

en Sciences Sociales (EHESS) eskolan, Docteur en Linguistique, Études Basques, Paubeko Unibertsitatean, Euskal eta Indo-europar mitologia ikerketak gaiarekin. Argitalpenetan lau arlo nagusi landu ditu: Euskal mitologia (Euskal mitologia konparatua...) antropologia, soziolinguistika, euskara (Hitzal fosil) eta ekonomia: <http://independent.academia.edu/juaninaziohartsuaga>

## El final de los gentiles: una importante historia que debemos conocer en la mitología vasca

**Fecha:** 13 de octubre de 2024, domingo.

**Lugar:** Gipuzkoa-Ataun-Aralar

**Temas principales:** Mitología, dólmenes, gentiles, Barandiaran, lo que nos indican los mitos...

**Descripción:** La mitología de los gentiles es la mitología de quienes construyeron los dólmenes. En toda Europa se han conservado los ecos transformados ya de esta cultura ancestral indoeuropea, mientras que en el País Vasco que no se indoeuropeizó. se puede encontrar la forma original canónica de esta mitología que ha permitido comprender sus auténticos mensajes y significados.

Dentro de la mitología gentil, la leyenda del fin de los gentiles es la base de la parte religiosa de esa civilización, es decir, es un relato que sirve para situar el culto a los muertos en medio de la vida religiosa. Barandiaran reunió en Euskal Herria diez versiones de este mito, la mayoría deformadas por la influencia del cristianismo, pero al menos una, en la misma situación que se contaba hace cinco mil años. Este mito es tan importante que se pueden encontrar huellas de él en toda Europa, incluso fuera de Europa, en el Corán.

En las versiones de este mito aparecen, además, dos pinceladas etnográficas de aquella antigua cultura: un trance adivinatorio y una extraña representación de la muerte.

**Punto de encuentro:** Aparcamiento frente a la Escuela Barandiaran de Ataun a las 10:00 horas. <https://maps.app.goo.gl/Mjc7C1CJ3zCfukKZ7>. Desde allí iremos en coche hacia Aralar. Aparcamos y caminaremos hasta el famoso Jentilarri. Volveremos a Ataun a las 13:45 aproximadamente.

**Lengua:** euskera

**Organización y reservas:** 663 901 248

**Coste:** 6 euros. Niños y niñas de hasta 14 años gratis.

**Guía:** Juan Inazio Hartsuaga es licenciado en Gestión y Administración de Empresas, Estudios Vascos de Filología en la EUTG de San Sebastián, DEA en Lingüística en la École des Hautes Études en Sciences Sociales de París (EHESS), Docteur en Linguistique, Études Basques, Universidad de Pau, con el tema Estudios de mitología vasca e indo-europea. En sus publicaciones ha trabajado cuatro grandes áreas: Mitología vasca (Mitología vasca comparada...) antropología, sociolingüística, euskera (Hitzal fosil) y economía: <http://independent.academia.edu/juaninaziohartsuaga>

## La fin des Gentils : une histoire importante à connaître dans la mythologie basque

**Date :** 13 octobre 2024, dimanche.

**Lieu :** Gipuzkoa-Ataun-Aralar.

**Thèmes principaux :** Mythologie, dolmens, Gentils, Barandiaran, que nous disent les mythes...

**Description :** La mythologie des Gentils est la mythologie de ceux qui ont construit les dolmens. Dans toute l'Europe, les échos transformés de cette culture indo-européenne ancestrale ont été conservés, tandis qu'au Pays basque, qui n'a pas été indo-européanisé, on trouve la forme canonique originale de cette mythologie, ce qui nous a permis de comprendre ses véritables messages et significations.

Dans la mythologie païenne, la légende de la fin des païens est à la base de la partie religieuse de cette civilisation, c'est-à-dire qu'il s'agit d'une histoire qui sert à placer le culte des morts au cœur de la vie religieuse. Barandiaran a recueilli dix versions de ce mythe au Pays basque, la plupart déformées par l'influence du christianisme, mais au moins une, dans la même situation que celle où elle a été racontée il y a cinq mille ans. Ce mythe est si important qu'on en trouve des traces dans toute l'Europe, et même hors d'Europe, dans le Coran.

Les versions de ce mythe comportent également deux touches ethnographiques de cette ancienne culture : une transe divinatoire et une étrange représentation de la mort.

**Lieu de rendez-vous :** Parking devant l'école Barandiaran à Ataun à 10h00. <https://maps.app.goo.gl/Mjc7C1CJ3zCfukKZ7.De> là, nous nous rendrons à Aralar. Nous nous garerons et marcherons jusqu'au célèbre Jentilarri. Nous retournerons à Ataun vers 13:45.

**Langue :** basque.

**Organisation et réservations :** 0034 663 901 248

**Prix :** 6 euros. Gratuit pour les enfants jusqu'à 14 ans.

**Guide :** Juan Inazio Hartsuaga est diplômé en gestion et administration des entreprises, études basques en philologie de l'EUTG de Saint-Sébastien, DEA en linguistique de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales de Paris (EHESS), Docteur en Linguistique, Études Basques, Université de Pau, sur le thème des études de Mythologie basque et indo-européenne. Ses publications reposent sur quatre domaines principaux : Mythologie basque (Mythologie basque comparée...), anthropologie, sociolinguistique, basque (fossile Hitzal) et économie : <http://independent.academia.edu/juaninaziahartsuaga>.

## The end of the gentiles: an important story to know about Basque mythology

**Date:** 13 October 2024, sunday.

**Place:** Gipuzkoa-Ataun-Aralar.

**Main themes:** Mythology, dolmens, gentiles, Barandiaran, what myths tell us...

**Description:** The mythology of the gentiles is the mythology of those who built the dolmens. Throughout Europe, the transformed echoes of this ancestral Indo-European culture have been preserved, while in the Basque Country, which was not Indo-Europeanised, the original canonical form of this mythology can be found, which has allowed us to understand its true messages and meanings.

Within Gentile mythology, the legend of the end of the Gentiles is the basis of the religious part of that civilisation, i.e. it is a story that serves to place the cult of the dead in the midst of religious life. Barandiaran collected ten versions of this myth in the Basque Country, most of them deformed by the influence of Christianity, but at least one, in the same situation as it was told five thousand years ago. This myth is so important that traces of it can be found all over Europe, even outside Europe, in the Koran.

In the versions of this myth there are also two ethnographic touches of that ancient culture: a divinatory trance and a strange representation of death.

**Meeting point:** Car park in front of the Barandiaran School in Ataun at 10:00 a.m.  
<https://maps.app.goo.gl/Mjc7C1CJ3zCfukKZ7>.

From there we will drive to Aralar. We will park and walk to the famous Jentilarri. We will return to Ataun at approximately 13:45.

**Language:** Basque.

**Organisation and bookings:** 663 901 248

**Cost:** 6 euros. Children up to 14 years old free.

**Guide:** Juan Inazio Hartsuaga has a degree in Business Management and Administration, Basque Studies in Philology from the EUTG in San Sebastian, DEA in Linguistics from the École des Hautes Études en Sciences Sociales in Paris (EHESS), Docteur en Linguistique, Études Basques, University of Pau, on the subject of Basque and Indo-European Mythology Studies. In his publications he has worked in four main areas: Basque Mythology (Comparative Basque Mythology...), anthropology, sociolinguistics, Basque (Hitzal fossil) and economics:  
<http://independent.academia.edu/juaninaziohartsuaga>.